

MUSICAL ARTS OF SANTA CRUZ
PRESENTS

THE Santa Cruz Chorale

Christmas with the Chorale

Christian Grube, Conductor & Artistic Director



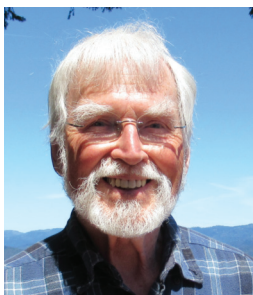
♥ Saturday, December 14, 2024, 8:00pm

♥ Sunday, December 15, 2024, 4:00pm

Holy Cross Church

123 High Street, Santa Cruz

The Santa Cruz Chorale SEASON 42 ♥ 2024-2025



ARTISTIC DIRECTOR

Christian Grube, Artistic Director and Conductor of the Santa Cruz Chorale since July 2006, is emeritus professor of choral conducting at the University of Arts,

Berlin. As director of the Berlin State and Cathedral Boys' Choir and the Chamber Choir of the University of Arts, Professor Grube has conducted and toured with his choirs throughout the world. In 1995, because of the diplomatic influence of his work, he was awarded the National Medal for Distinguished Service, the highest civilian honor given by the German government, and in 2010 he was also awarded the "Felix & Fanny Mendelssohn Medal" for "outstanding contributions to the choral life of Berlin." In April, 2022 he received a United States Certificate of Special Congressional Recognition, honoring him and the Santa Cruz Chorale for their benefit concert on behalf of Ukrainian children. Prof. Grube spends part of the year in Europe, holding workshops and serving as guest conductor with various choral groups.

ABOUT THE COVER

The artwork on our program cover is from the upper portion of "Adoration of the Magi" by Domenico Ghirlandaio (1449-1494). It shows four angels holding a scroll with the first notes and words of the *Gloria*. The painting, originally commissioned as an altarpiece for the adjacent church, is now displayed in the gallery of the Ospedale degli Innocenti, which at that time was the orphanage for Florence, Italy.

THE SANTA CRUZ CHORALE

Founded in 1983, the Santa Cruz Chorale dedicates itself to two goals: presenting its audiences with distinctive, exciting concerts of choral works from diverse periods, and giving its singers the chance to experience the delight and artistic growth that come from making music at the highest level. The Chorale has recorded five CDs under maestro Grube and has toured in Italy, Croatia, and Spain.

The Chorale's 40-some members, who live throughout Santa Cruz County and beyond, join the ensemble by audition. Although several are professional musicians, all volunteer their time, and all are amateurs in the original sense of that word—people who seriously pursue an art for the love of it.

Christian Grube has been our conductor and artistic director since 2006.

REMINDERS

- 🕒 Please turn off cell phones, watch alarms, and other devices that might disrupt the concert.
- 📷 Please refrain from taking photos or making audio or video recordings of performances. No such activities are allowed without advance written permission.
- 🔄 Due to the nature of live performance, all programs are subject to change.

MEMBERS OF THE SANTA CRUZ CHORALE

Sopranos

Nancy Brookie-Connor
Catharine Eastman
Margie Erickson
Alexandra Florimonte
Barbara Gaskell
Karen Gordon-Grube
Nell Griscom
Kayce Hobson
Michele Izor
Nancy Norris
Tess Perkins
Alissa Roedig
Tammy Sager
*Gabrielle Stocker
Julia van der Wyk
Lydia Werthen
April Zilber

Altos

Anne Buelteman
Alison Carrillo
Mary Crawford
Rosella Crawford-
Bathurst
Kūlani Kamaha'o
Alisa Klaus
Eliza Linley
Sharon Nelson
Rachael Tibbetts
Christina Waters
Mary Ann Wieland
Edith Wuestenhagen
Wendy Wyckoff

* soprano emerita

Tenors

Kevin Crews
Ron Goodman
Paul Lawton
David Ley
Robert Ley
Tom Pennello
Kyle Robertson
Richard Roullard

Basses

Roger Chaffin
Alan Chase
Lars Johannesson
Jean Laroche
Michael Logue
Rich Parker
Luiz Razera
Nick Thomas
Michael Tierra
Niel Warren
Stafford Warren

MONTEREY BAY SINFONIETTA

Valerie Tisdell, *Violin*
Shannon D'Antonio, *Violin*
Gordon Thrupp, *Viola*
Nicole Welch, *Cello*
Stan Poplin, *Bass*
Alissa Roedig, *Flute*
Vlada Volkova-Moran, *Organ*

SANTA CRUZ CHORALE AUDITIONS

Singers with choral experience who read music at an intermediate or advanced level are invited to audition for the Chorale. Call 831-427-8023 or check our website to receive materials that describe the audition and the responsibilities that go along with membership in the ensemble.

MUSICAL ARTS OF SANTA CRUZ
PRESENTS

THE Santa Cruz Chorale

Christmas with the Chorale

Christian Grube, Conductor & Artistic Director

PROGRAM

Jauchzet dem Herrn, alle Welt JOHANN PACHELBEL

Mother of God JOHN KENNETH TAVENER

Ave Virgo sanctissima FRANCISCO GUERRERO

Magnificat FRANCESCO DURANTE



Reigen seeliger Geister CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK

Monterey Bay Sinfonietta



Barn Jesus i en krybbe lå NIELS WILHELM GADE

Heyr himna smiður THORKELL SIGURBJÖRNSSON

Jul, jul strålande jul! GUSTAV NORDQVIST


¡Llega la Navidad! ARR. JUAN TONY GUZMÁN

Ríu, Ríu, Chíu ARR. RAFAEL MITJANA

The Three Drovers WILLIAM GARNET JAMES


The Joy of Love: This is the Truth. KIRKE MECHEM

The Joy of Dance: Fum, fum, fum! KIRKE MECHEM



Variations sur ‘Il est né, le divin enfant’ MARCEL DUPRÉ

Vlada Moran, Organ



Angels We Have Heard on High ENGLISH TRADITIONAL

Coventry Carol. ARR. MARTIN SHAW

In the Bleak Midwinter GUSTAV HOLST

The Holly and the Ivy ENGLISH TRADITIONAL

The Hopeful Mother of God ARR. O. TOKAR

Stille Nacht ARR. HERMANN EBENHOECH

Quempas MICHAEL PRAETORIUS

PROGRAM NOTES, TEXTS AND TRANSLATIONS

🔥 Jauchzet dem Herrn, alle Welt, Psalm 100 (“Rejoice in the Lord”)

Johann Pachelbel (1653–1706)

Text: Luther’s translation of the Psalm known in English as “Make a joyful noise unto the Lord” (KJV)

Our program begins with an explosion of joy! In Pachelbel’s double choir setting of “Rejoice in the Lord,” the Chorale sings the part of first choir, while instruments represent the second. Throughout the composition the second choir reinforces the joy of the first, at times by serving as an echo but at other times by playing variations of the first choir’s lines. Jubilation swells through the piece, as the key words (“jauchzet,” “alle,” “Freuden,” “Frohlocken,” “Danken,” “Loben”) are decorated with lavish coloraturas that express barely containable emotions.

[The word-for-word translation of Luther’s German doesn’t correspond precisely with the KJV English translation of the Psalm, but I have placed in bold the English words that correspond to those that Pachelbel’s setting emphasizes.]

Jauchzet dem Herrn **alle** Welt.
Dienet dem Herrn mit **Freuden**.
Kommet vor sein Angesicht mit **Frohlocken**.
Erkennt, dass der Herr Gott ist.
Er hat uns gemacht, und nicht wir selbst,
Zu seinem Volk und zu Schafen seiner Weide.
Gehet zu seinen Toren ein mit **Danken**,
Zu seinen Vorhöfen mit **Loben**.
Danket ihm, lobet seinen Namen.
Denn der Herr ist freundlich,
Und seine Gnade währet ewig,
Und seine Wahrheit für und für.

Make a joyful noise unto the Lord, **all** ye lands.
Serve the Lord with **gladness**:
Come before his presence with **singing**.
Know ye that the Lord he is God:
It is he that hath made us, and not we ourselves;
We are his people, and the sheep of his pasture.
Enter into his gates with **thanksgiving**,
And into his courts with **praise**:
Be thankful unto him, and bless his name.
For the Lord is good;
His mercy is everlasting;
And his truth endureth to all generations.

(Transl. KJV)

🔥 Mother of God

John Kenneth Tavener (1944-2013)

Words: Mikhail Lermontov (Russian Romantic poet; 1814-1841)

The famous English composer John Tavener, known for his extensive output of religious choral works, converted to the Orthodox Church in 1977, and Orthodox theology and liturgical traditions became a major influence on his work. He was particularly drawn to the mysticism of orthodoxy, and this piece (composed in 2003) that prays to an “ikon” of the Virgin Mary in her “radiant brightness” certainly seems to be touched by such influences.

Mother of God, here I stand now praying,
Before this ikon of your radiant brightness,
Not praying to be saved from a battlefield;
Not giving thanks, nor seeking forgiveness
For the sins of my soul, nor for all the souls
Numb, joyless and desolate on earth;
But for her alone, whom I wholly give you...

Ave Virgo Sanctissima

Francisco Guerrero (c. 1528-1599)

Guerrero was a Spanish priest and composer of the Renaissance. When he was about 61 years old he fulfilled a life-long dream of visiting the Holy Land—he went to Damascus, Bethlehem, and Jerusalem—but on the return voyage his ship was twice attacked by pirates. He was robbed, held for ransom, and he returned to Spain without means. After spending some time in debtor's prison, he was finally helped by his former employer at Seville Cathedral and was able to resume his work there. (He also found time to write a book about his pilgrimage to the Holy Land, which became quite popular.) Guerrero's desire to be closer to God by visiting the land where Christ was born is mirrored in the closeness to God that he sought when composing music as sublime as "Ave Virgo sanctissima."

Ave Virgo sanctissima,
Dei mater piissima,
Maris stella clarissima.
Salve semper gloriosa,
Margarita pretiosa,
Sicut lilium formosa,
Nitens olens velut rosa.

Hail, Holy Virgin,
Most blessed Mother of God,
Bright star of the sea.
Hail, ever glorious,
Precious pearl,
Lovely as the lily,
Beautiful and perfumed as the rose.

(Transl. CPDL)

Magnificat

Francesco Durante (1684-1755)

During his lifetime, the now somewhat forgotten Francesco Durante was well-known as a composer of church music, but at least as importantly, he was a renowned teacher of such students as Giovanni Battista Pergolesi. Composer John Rutter says that he himself hadn't heard of Francesco Durante until he began looking into the history of Pergolesi's "Magnificat"—"a delightful, sunlit piece long popular with choirs," says Rutter, "except it's not by Pergolesi!" For many years Durante's "Magnificat" was falsely attributed to his famous pupil but, as Rutter notes, "the incontrovertible evidence of an autograph manuscript" showed that it was composed by Durante and misattributed to Pergolesi—a misattribution which lasted for many years. Rutter admits to his own "Sherlock Holmes-like 'aha'" when he personally examined Durante's manuscript from the Naples library and saw an altered edition with Pergolesi's name on it. What a shame, says Rutter, that for so many years Durante's "first-rate" composition was doomed to remain a "mis-named musical orphan."

Let us now allow ourselves to be transported into the musical world of this Magnificat's true composer, as he sets to music the words of the Virgin Mary telling her cousin, Elizabeth, that she is to bear the Son of God..

Magnificat anima mea Dominum,
Et exultavit spiritus meus
In deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem
Ancillae suae,
Ecce enim ex hoc
Beatam me dicent omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est,

My soul doth magnify the Lord,
And my spirit hath rejoiced
In God my Savior.
For he hath regarded the low estate
Of his handmaiden,
For, behold, from henceforth
All generations shall call me blessed.
For he that is mighty hath done to me great things,

Et sanctum nomen ejus.
Et misericordia ejus a progenie
In progenies timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo,
Dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede,
Et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis,
Et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
Recordatus misericordiae suae,
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini ejus in secula.

Gloria Patri et Filio
Et Spiritui Sancto,
Sicut erat in principio
Et nunc et semper,
Et in secula seculorum. Amen.

And holy is his name.
And his mercy is on them that fear him
From generation to generation.
He hath shewed strength with his arm,
He hath scattered the proud in the imagination of their hearts.
He hath put down the mighty from their seats,
And exalted them of low degree.
He hath filled the hungry with good things,
And the rich he hath sent empty away.
He hath holpen his servant Israel,
In remembrance of his mercy,
As he spake to our fathers,
To Abraham, and to his seed forever.

(Transl. Luke 1:46-55, KJV Bible)

Glory be to the Father, and to the Son,
And to the Holy Ghost,
As it was in the beginning,
And is now, and ever shall be,
World without end. Amen.



🔥 Reigen seeliger Geister (Dance of the Blessed Spirits)

Christoph Willibald Gluck (1714-1787)

Monterey Bay Sinfonietta



🔥 Barn Jesus i en krybbe lå (“Child Jesus comes from heavenly height”)

Niels Wilhelm Gade (1817-1890) Words: Hans Christian Andersen (1805-1875)

Danish traditional

(We would like to thank Dan Hansen for his help with the Danish pronunciation.)

Most of us probably know Danish author Hans Christian Andersen mainly from his fairy tales, so it might come as somewhat of a surprise that it was he who wrote the text of “Barn Jesus i en krybbe lå.” The poem was published in 1832, and 27 years later Niels Wilhelm Gade, one of the leading Danish musicians of his day, composed what has become the best known melody for this Christmas carol. It is of interest to note that, although Andersen composed relatively few religious poems, in 2003 “Barn Jesus...” was one of two of his that were included in the new edition of the Danish hymn book.

Barn Jesus i en krybbe lå,
skønt Himlen var hans eje.
Hans pude her blev hø og strå,
mørkt var det om hans leje!
Men stjernen over huset stod,
og oxen kyssed barnets fod.
Halleluja! Halleluja! Barn Jesus!

Child Jesus comes, from heav'nly height,
To save us from sin's keeping;
On manger straw, in darksome night,
The Blessed One lies sleeping;
The Star smiles down, the angels greet,
The oxen kiss the Baby's feet.
Hallelujah, Hallelujah, Child Jesus.

Hver sorgfuld sjæl, bliv karsk og glad,
ryst af din tunge smerte,
et barn er født i Davids stad
til trøst for hvert et hjerte.
Til barnet vil vi stige ind
og blive børn i sjæl og sind.
Halleluja! Halleluja! Barn Jesus!

Take courage, soul, in grief cast down,
Forget the bitter feeling;
A Child is born in David's town,
To touch all souls with healing;
Then let us go and seek the child,
Children like Him, meek, undefiled.
Hallelujah, Hallelujah, Child Jesus!

(Transl. The Evangelical Hymnal, N. Y., 1880)

🕯️ Heyr himna smiður

Porkell Sigurbjörnsson [Thorkell Sigurbjörnsson] (1938–2013) Words: Kolbeinn Tumason (1173–1208). Icelandic traditional

(We would like to thank Kolbrún Jarlsdóttir for her help with the Icelandic pronunciation.)

Kolbeinn Tumason, the author of this archaic text, was one of the most powerful Viking chieftains in Iceland around the turn of the 13th century, and he was also a devoutly religious man and a poet. In 1208 he was gravely injured in battle, and as he lay on his deathbed he—speaking of himself as “the poet”—composed this text that humbly calls on the Creator (the “Smith of the Heavens”) to grant His healing mercy. The haunting music that carries the text was composed in 1973 by Icelandic composer, conductor and pianist Thorkell Sigurbjörnsson, and the setting is among the best-known Icelandic hymns.

Heyr, himna smiður,
hvers skáldið biður.
Komi mjúk til mín
miskunnin þín.
Því heit eg á þig,
þú hefur skaptan mig.
Ég er þrællinn þinn,
þú ert drottinn minn.

Guð, heit eg á þig,
að græðir mig.
Minnst, mildingur, mín,
mest þurfum þín.
Ryð þú, röðla gramur,
ríklyndur og framur,
hölds hverri sorg
úr hjartaborg.

Gæt, mildingr, mín
mest þurfum þín
helzt hverja stund
á hólða grund;
sett, meyjjar mögr,
málsefni fõgr,
öll es hjólp af þér
í hjarta mér.

Hear, smith of the heavens,
What the poet asks.
May thy mercy come softly
Unto me.
So I call on thee,
For thou hast created me.
I am thy servant,
Thou art my Lord.

God, I call on thee
To heal me.
Remember me, mild one,
We need thee most.
Drive out, O king of suns,
Generous and great,
Every human sorrow
From the fortress of the heart.

Watch over me, mild one,
We need thee most,
Truly every moment
In the world of men.
Send us, son of the virgin,
Noble motives.
All aid to my heart
Is from thee.

(Transl. slightly modified Wikipedia)

🎄 Jul, jul, strålande jul!

Gustav Nordqvist (1886-1949) Words: Edvard Evers (1853-1919)

Swedish traditional

(We would like to thank Lars Johannesson for his help with the Swedish pronunciation.)

“Jul, jul, strålande jul” is one of the most popular Swedish Christmas carols, and its imagery is characterized by a “longing for light” in the midst of winter. In this context one remembers the importance in Swedish culture of mid-December winter solstice celebrations (the St. Lucia festival) that mark the beginning of the Christmas season and are meant to bring hope and light during the darkest time of the year.

Jul, jul, strålande jul, glans över vita skogar,
Himmelens kronor med gnistrande ljus.
Glimmande bågar i alla Guds hus,
Psalm, som är sjungen från tid till tid,
Eviga längtan till ljus och frid!
Jul, jul, strålande jul: glans över vita skogar!

Kom, kom, signade jul! Sänk dina vita vingar
Över stridernas blod och larm,
Över all suckan ur människobarm,
Över de släkten som gå till ro,
Över de ungas dagande bo!
Kom, kom, signade jul, sänk dina vita vingar!

Yule, Yule, glorious Yule, shine over white woodlands,
The heavens' crowns with shimmering light,
Glistening archways in all the houses of the Lord,
Psalms that are sung throughout the ages,
The eternal longing for light and peace!
Yule, Yule, glorious Yule, glisten over white woodlands!

Come, come, blessed Yule! Lower your white wings
Over the blood and din of the battlefield,
Over the sighs out of mankind's bosom,
Over the loved ones that are laid to rest,
Over the dawn of new life!
Come, come, blessed Yule! Lower your white wings.

(Transl. Lydia Werthen)

🎄 ¡Llega la Navidad!

Ramón Díaz (1901-1976) Arr. Juan Tony Guzmán (b. 1959) Dominican Republic

Christmas in the Dominican Republic is a time of great happiness, partying, and family get-togethers, and one can imagine this spirited, dancing piece being sung at such a gathering.

¡Llega la Navidad!
El Niño Jesús nos trae
¡Llega la Navidad!
La tan deseada paz,
¡Llega la Navidad!
Cantemos le agradecidos
¡Llega la Navidad!
Y Él nos bendecirá.

¡Llega la Navidad!
Los Santos Reyes de Oriente
¡Llega la Navidad!
Con su buena voluntad,
¡Llega la Navidad!
Nos darán felices Pascuas
¡Llega la Navidad!
Y un alegre Navidad.

Joy! It is Christmas Day.
Little Jesus brings to us,
Joy! It is Christmas Day.
Gives to us the gift of peace.
Joy! It is Christmas Day.
Let us sing and shout hosanna!
Joy! It is Christmas Day.
And his blessings we'll receive.

Joy! It is Christmas Day.
Three kings from the Orient seek him,
Joy! It is Christmas Day.
With their praises and goodwill
Joy! It is Christmas Day.
Bringing joy and celebration
Joy! It is Christmas Day.
For a joyful Christmas Day.

Venid, vamos, que en Belén
Ha nacido un Niño para nuestro bien.
Alabemos la bondad
Del Rey de los hombres que nos trae la paz.

¡Llega la Navidad!
Los Santos Reyes de Oriente
¡Llega la Navidad!
Con su buena voluntad,
¡Llega la Navidad!
Nos darán felices Pascuas
¡Llega la Navidad!
Y una alegre Navidad.
¡Llega la Navidad!.

🎵 Ríu, Ríu, Chíu

Anonymous 16th Century; perhaps by Catalan composer Bartomeu Càrceres. Arr. Rafael Mitjana

The visitation of the Virgin Mary by the Holy Ghost is described here in drastic imagery. The rabid wolf—sin—tries to bite the innocent lamb—the Virgin Mary—but God Almighty defends her, preserving her virginity and thereby protecting her from sin. (The syllables “ríu, ríu, chíu” imitate the call of a bird, which is variously interpreted as the voice of a nightingale or the predatory call of a kingfisher.)

Solo singer:

Ríu, ríu, chíu la guarda ribera,
Dios guardó el lobo de nuestra cordera.
Dios guardó el lobo de nuestra cordera.

Refrain:

Ríu, ríu, chíu la guarda ribera,
Dios guardó el lobo de nuestra cordera.
Dios guardó el lobo de nuestra cordera.

Women:

El lobo rabioso la quiso morder,
Mas Dios Poderoso la supo defender.
Quiso la hazer que no pudiese pecar,
Ni aun original esta Virgen no tuviera.

Refrain

Men:

Este qu'es nacido es el gran monarca,
Christo patriarca de carne vestido;
Ha nos redimido con se hazer chiquito,
Aunque era infinito, finito se hizera.

Refrain

Women:

Muchas profecías lo han profetizado,
Y aun en nuestros días lo hemos alcanzado.

Come, rejoice in Bethlehem,
Born a Child, the Savior. Honor to his reign.
Let us praise the goodwill
Of the King of Man, bringing love and peace.

Joy! It is Christmas Day.
Three kings from the Orient seek him,
Joy! It is Christmas Day.
With their praises and goodwill
Joy! It is Christmas Day.
Bringing joy and celebration
Joy! It is Christmas Day.
For a joyful Christmas day.
Joy! It is Christmas Day.

(Transl. F.R. Dotseth and D. Raney)

Solo singer:

Ríu, ríu, chíu,
The river bank protects her,
As God kept the wolf from our ewe.

Refrain:

Ríu, ríu, chíu,
The river bank protects her,
As God kept the wolf from our ewe.

Women:

The rabid wolf tried to bite her
But God Almighty knew how to defend her.
He wished to create her impervious to sin,
Nor was this maid to embody original sin.

Refrain

Men:

The newborn child is the mightiest monarch,
Christ patriarchal invested with flesh.
He made Himself small and so redeemed us:
He who was infinite became finite.

Refrain

Women:

Many prophecies told of His coming,
And now in our days have we seen them fulfilled.

A Dios humanado vemos en el suelo,
Y al hombre en el cielo porque el le quisiera.

Refrain

God became man, on earth we behold Him,
And see man in heaven because He so willed.

Refrain

(Transl. CPDL)

The Three Drovers

William Garnet James (1892-1977). Words: John Wheeler. Australian traditional

The Australian pianist and composer William Garnet James was a pioneer of music broadcasting in Australia and also the first music director of the newly founded Australian Broadcasting Commission. He held the position from 1931 until he retired in 1957. During these years he made regular overseas trips to persuade international artists to perform in Australia with the newly formed radio orchestras. He wrote many pieces for voice, choir and piano, but most enduring are his 15 Australian Christmas Carols, in which traditional Christmas themes were given Outback settings, such as “The Three Drovers.” The Outback is a remote, vast, sparsely populated area of Australia, with low-intensity livestock grazing in some areas, and a “drover” is one who drives cattle or sheep. In “The Three Drovers” it is they, rather than the three Magi, that are following the Christmas star.

Across the plains one Christmas night
Three drovers riding blithe and gay
Looked up and saw a starry light
More radiant than the Milky Way
And on their hearts such wonder fell
They sang with joy. “Noel! Noel!
Noel! Noel! Noel!”

The air was dry with summer heat
And smoke was on the yellow moon
But from the heavens, faint and sweet
Came floating down a wond’rous tune
And as they heard, they sang full well
Those drovers three. ‘Noel! Noel!
Noel! Noel! Noel!’

The black swans flew across the sky
The wild dog called across the plain
The starry luster blazed on high
Still echoed on the Heavenly strain
And still they sang, ‘Noel! Noel!’
Those drovers three. ‘Noel! Noel!’
Noel! Noel! Noel!’

Seven Joys of Christmas I: The Joy of Love, This is the Truth

Kirke Mechem (born 1925; lives in San Francisco)

Words and melody: English carol “This is the Truth” (cf. Oxford Book of Carols)

In his “Seven Joys of Christmas” Kirke Mechem has collected seven carols from different countries, each of which casts light on a different aspect of joy for the Christmas season. “The Joy of Love” is the first setting in this sequence, and to express “love” Mechem has chosen the carol “This is the Truth.” The setting remains in a minor key, as the words tell of God’s plan for humanity: He created Man, He created Woman, and humankind suffered “endless woes.” But when we are told of the promise that He will “redeem us by His Son,” the tone of the music changes. Mechem directs that these words become gradually slower as they approach the word “Son”—and with that word the key suddenly changes to a blissful major, albeit a bliss combined with the utmost reverence, for “Son” is sung piano (dare we even speak His name?). After this moment of awe and wonder, the words continue speaking

of Christmas, “that season of the year [when] our blest Redeemer did appear,” and the elated tone of the music, still in a major key, expresses the relief brought to redeemed humanity. The piece ends slowly, again with great reverence, as we are told that through His LOVE he has showed us how to be saved.

Solo group: This is the truth sent from above,

Choir: The truth of God, the God of love,

Solo group: Therefore don’t turn me from your door,

Choir: But hearken all both rich and poor.

Solo group: The first thing which I do relate

Choir: Is that God did man create;

Solo group: The next thing which to you I’ll tell;

Choir: Woman was made with man to dwell.

Solo group and Choir:

And we were heirs to endless woes,

Till God the Lord did interpose;

And so a promise soon did run

That He would redeem us by His Son.

Solo group and Choir:

And at that season of the year

Our blest Redeemer did appear;

He here did live, and here did preach,

And many thousands He did teach.

Solo group and Choir:

Thus He in love to us behaved,

To show us how we must be saved;

And if you want to know the way,

Be pleased to hear what He did say.

Seven Joys of Christmas VI: The Joy of Dance: Fum, fum, fum!

Kirke Mechem. Melody: Catalan carol “Veinticinco de diciembre” (cf. Oxford Book of Carols)

The sixth joy of the Christmastide in Mechem’s sequence of carols is “The Joy of Dance,” and he has chosen a sprightly Catalan Christmas carol to express this joy—the repeated “fum, fum, fum!” in the original carol is meant to imitate the sound of a guitar string being plucked. Mechem has greatly emphasized the dancing character of the melody, for as it happily dances along it is accompanied by increasingly exuberant, jumpy, rhythmic variations of “fum, fum, fum.”

On December twenty-fifth, sing fum, fum, fum!

On December twenty-fifth, sing fum, fum, fum!

He is born of God’s pure love,

The Son of God, the Son of God;

He is born of Virgin Mary

In this night so cold and dreary. Fum, fum, fum!

Fum, fum...! [etc.]

Birds who live in ev’ry forest, fum, fum fum!

Birds who live in ev’ry forest, fum, fum fum!

Fum, fum...! [etc.]

You must leave your fledglings on the bough,

You must leave your fledglings now,

Fum, fum...! [etc.]

For to make a downy nest,

So the new-born Babe may rest.

Fum, fum...! [etc.]

All the brilliant stars in heaven, fum, fum, fum!

All the little stars in heaven, fum, fum, fum!

Fum-fum...! [etc.]

Looking down see Jesus crying, see him crying, see him cry;

Send away the darkness lightly,

Shine your light upon us brightly,

Fum, fum...! [etc.]



🎵 Variations sur 'Il est né, le divin enfant

Marcel Dupré (1886-1971)

Vlada Moran, organ



🎵 Angels we have Heard on High (Westminster Carol)

French-English traditional

We invite our audience to join us in singing the refrain!

Angels we have heard on high,
Sweetly singing o'er the plains,
And the mountains in reply,
Echoing their joyous strains.

Refrain:

Gloria, in excelsis Deo
Gloria in excelsis Deo.

Shepherds why this jubilee?
Why your joyous strains prolong?
What the gladsome tidings be
Which inspire your heav'nly song?

Refrain
Gloria, in excelsis Deo
Gloria in excelsis Deo.

Come to Bethlehem and see
Him whose birth the angels sing.
Come, adore on bended knee,
Christ the Lord, the newborn King.

Refrain:
Gloria, in excelsis Deo
Gloria in excelsis Deo.

🎵 Coventry Carol

Arr. Martin Shaw (1875-1958). English traditional

This carol is so named because it was traditionally performed in Coventry, England, as part of a 16th century mystery play (Pageant of the Shearmen and Tailors) that depicts the Christmas story as related in chapter two in the Gospel of St. Matthew. It refers to Herod's murdering of all male infants under the age of two in Bethlehem, and the carol has the form of a lullaby, sung by mothers of the doomed children.

Refrain:

Lully lullay, thou little tiny child,
By by lully lullay.
O sisters too, how may we do,
For to preserve this day,
This poor youngling for whom we do sing,
By by lully lullay.

Herod the king in his raging,
Charged he hath this day,
His men of might in his own sight,
All young children to slay.

That woe is me, poor child for thee,
And ever mourn and may,
For thy parting, neither say nor sing,
By by lully lullay.

Refrain

In the Bleak Midwinter

Gustav Holst (1874–1934). Words: Christina Rossetti (1830-1894). English traditional

Gustav Holst not only composed what was to become a beloved Christmas carol, he also brought fame to the poem by his compatriot Christina Rossetti.

In the bleak mid-winter
Frosty wind made moan;
Earth stood hard as iron,
Water like a stone;
Snow had fallen, snow on snow,
In the bleak mid-winter
Long ago.

Angels and archangels
May have gathered there,
Cherubim and seraphim
Thronged the air;
But only His Mother
In her maiden bliss
Worshipped the beloved
With a kiss.

What can I give him,
Poor as I am?
If I were a shepherd
I would bring a lamb;
If I were a wise man
I would do my part;
Yet what I can I give Him,
Give my heart.

The Holly and the Ivy

English traditional

The holly and the ivy,
When they are both full grown,
Of all the trees that are in the wood,
The holly bears the crown.

Refrain:

The rising of the sun
And the running of the deer,
The playing of the merry organ,
Sweet singing in the choir.

The holly bears a blossom,
As white as the lily flow'r,
And Mary bore sweet Jesus Christ,
To be our sweet Savior.

Refrain

The holly bears a berry,
As red as any blood,
And Mary bore sweet Jesus Christ,
To do us sinners good.

Refrain

The holly and the ivy,
When they are both full grown,
Of all the trees that are in the wood,
The holly bears the crown.

Refrain

“The Hopeful Mother of God” (“у надї Божа Мати... (колядка)”)

Arr.: O. Tokar. Ukrainian traditional

(We would like to thank our organist, Vlada Moran, for transliterating the Cyrillic text, and Olga Ziniak for her help with the Ukrainian pronunciation.)

The melody of this carol wanders searchingly yet hopefully, as it gives voice to the emotions of “The Hopeful Mother of God” in her weary search for a place to give birth to her Child.

Though the Mother of God had hope,
She could find no place to give birth to her Son.
In a stable meant for lambs,
There she found for herself a home.
She then journeyed far and wide
In search of a safe place,
For everywhere were unbelievers
Who were killing innocent children.
Glory to the Newborn,
Who was laid in a humble manger!

Though earthly travails were great,
Elderly Joseph and Mary
Shepherded the Holy Child through life—
The Hope of sinful humanity.
All glory to the Newborn,
Who was laid in a manger!
And to Him let us all turn,
To Christ our Lord, we bow down.

(Transl. Natalie Maciukenas and Christine Bonacorsa)

Stille Nacht

Franz Gruber (1787-1863). Arr. Hermann Ebenhoech (1932-2011) Austrian traditional

“Stille Nacht” was composed in 1818 by the Austrian composer Franz Gruber, and our arrangement was also written by an Austrian, Hermann Ebenhoech. (Hermann was a conducting student of Christian Grube and a friend of the Chorale). For his setting, Hermann imagined the carol being sung by a group of friends improvising a harmonization.

Noche de paz, noche de amor,
Todo duerme en derredor,
Entre los astros que esparcen su luz,
Bella anunciando al niño Jesús
Brilla la estrella de paz.

Stille Nacht, heilige Nacht,
Hirten erst kund gemacht
Durch der Engel Halleluja.
Tönt es laut von fern und nah
Christus der Retter ist da!

Silent night, holy night,
Son of God, love's pure light,
Radiant beams from thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord at thy birth..

Quempas

Michael Praetorius (1571-1621)

The tradition of “Quempas” singing in Christmas services dates back to the 15th century, when children (either alone or in groups) took turns singing the lines of the Latin hymn “Quem pastores laudavere” (English text by Imogen Holst: “Shepherds left their flocks astraying”) from the four corners of the church. “Quempas” singing was also part of the caroling tradition, when groups of choristers, also mainly children, performed in the streets, on village squares, and in homes. Michael Praetorius’ setting combines the original “Quem pastores...” hymn with the 15th century hymn “Nunc angelorum gloria” (English text by KG: “In a manger lies the Child”) and, as a refrain, he adds the 9th century hymn “Magnum nomen Domini” (English text by KG: “On this Day of Jesus’ Birth”).

We invite our audience to join us in singing the refrain!

Shepherds left their flocks astraying,
God’s command with joy obeying,
When they heard the angel saying:
“Christ is born in Bethlehem.”

In a manger lies the Child,
His mother mild a lullaby is singing.
In Bethlehem this holy night
Is born the light, salvation to all is bringing.
Lo, behold, for all to see,
A miracle is unfolding:
Enraptured souls His love now are beholding.

Refrain:

On this day of Jesus’ birth, of Jesus’ birth
Let us pray for peace on earth, for peace on earth.

Wise Men came from far and saw Him;
Knelt in homage to adore Him;
Precious gifts they laid before Him:
Gold and frankincense and myrrh.

Refrain:

On this day of Jesus’ birth, of Jesus’ birth
Let us pray for peace on earth, for peace on earth.

Let us now in ev’ry nation
Sing His praise with exultation.
All the world shall find salvation
In the birth of Mary’s Son.

Refrain:

On this day of Jesus’ birth, of Jesus’ birth
Let us pray for peace on earth, for peace on earth.

Program notes by Karen Gordon ©2024

FOUSTMAN'S SALAMI

Old-World Style Artisanal Uncured Dry Salami

www.foustmans.com/pages/farmers-markets


Encore

resale boutique

Women's Resale Boutique


5163 Scotts Valley Drive, Scotts Valley
(831) 461-0125

encoreresaleboutique.com



We are proud to honor
the many talented
performers of the
Santa Cruz Chorale.

**Thank you for
sharing your
beautiful voices
with our local
community.**

 **Bay Federal**
CREDIT UNION
Making a real difference

Federally Insured by NCUA. Equal Housing Lender.

831.479.6000 • www.bayfed.com • 888.4BAYFED

POLAR BEAR

TREAT

Mariann's

FINE ICE CREAMS *Made Here* LOCAL TRADITIONS



ICE CREAM

ON FAIR
SANTA CRUZ



1201 FAIR AVE (BY THE TRAIL) - SUN-THU 11AM-10PM - FRI & SAT 11AM-11PM



**Santa Cruz
Waldorf School**



Inspiring a Lifelong Love of Learning

Introduction to Waldorf Early Childhood

Visit our beautiful campus in the redwoods and learn about our early childhood programs which foster healthy physical and social development, imaginative thinking and reverence for nature.

Jan 11th 9am | Feb 8th 9am | Mar 12th 7pm

Walk Through the Grades

Take a guided tour of the 1st through 8th grade classrooms where our curriculum is grounded in timeless developmental principles that combine academic rigor with joyful exploration and deep inquiry.

Schedule a tour today!

Preschool through Grade 8

santacruzwaldorf.org | (831) 425-0519



**Check out our selection
of Raw and Holistic
Dog and Cat
Foods**

**7765 Soquel Drive, Aptos
Across from Safeway
831-685-3333**



**Approved Certified
Massage Therapist
Trainings since 1982**

Health Institute Massage School

cypresshealthinstitute.com • (831) 419 2113

larry@cypresshealthinstitute.com

L O M A K

Property Group, Inc.

**820 Bay Avenue, Suite 220
Capitola, CA 95010**

Tel: 831.476.3627

Fax: 831.462.0333

www.lomakgroup.com

Aptos

Capitola

Santa Cruz

Scotts Valley

Soquel

Los Gatos

S A F E ■ S E C U R E ■ S T R E S S - F R E E

STORING THE CAPITOLA WAY

**Serving the Capitola/Soquel
communities since 2011. Locally
owned and operated, offering the
very best in self-storage convenience.**

Store the Capitola way!

- Individually alarmed units
- Moving carts for your use
- Clean, safe storage for your belongings
- Climate controlled facility
- Bright LED lighting throughout



Capitola Self Storage

**809 Bay Avenue, Suite H
Capitola, CA 95010**



831-465-0600 ■ www.capitolaselfstorage.com

WOODSTOVE & SUN

FIREPLACE, HEARTH, AND OUTDOOR LIVING PRODUCTS
Since 1982

Your Home Reimagined



Renaissance Uptown 600 Fireplace

Design comfort unique to you.



(831) 425-5123

www.WoodstoveAndSun.com

510 Soquel Avenue | Santa Cruz CA 95062

Full Service Japanese Auto Repair

SANTA CRUZ'S TOP CHOICE

3-Year/36,000 Mile Warranty on Our Work



Your Dealership Service Alternative for Japanese Vehicles

1257 Thompson Ave, Santa Cruz 95062 • 831-464-6855 • www.micksauto.com

Acura Honda Hyundai Infiniti Kia Lexus Mazda Nissan Scion Subaru Toyota



831 426 0342

Office &
Showroom

241 Fern St
Santa Cruz

*A Lifetime's
Satisfaction*

Classical Music ~ Classic Concrete



tomralstonconcrete.com



Care From The Heart

In Home Care Services

Our agency has provided caregiving services with dignity, determination and kindness since 1995

Call for care today!

831-476-8316

www.CareFromTheHeart.net • Lic# 444700004

Circle Star Motors is the premier service facility in Santa Cruz County for your Mercedes Benz automobile. We are a technology-driven shop that specializes in late-model Mercedes Benz while providing superb service and repair of vintage models.

Circle Star Motors

2750 SOQUEL AVENUE, SANTA CRUZ, CA 95062

WWW.CIRCLESTARMOTORS.COM

831.476.7774

Maximillian Eder
OWNER • FACTORY CERTIFIED
MERCEDES SPECIALIST

**Santa Cruz County's Premier
Mercedes-Benz Service Center
Since 1984**





Deborah A. Malkin

ATTORNEY AT LAW

Trusts

Probate

Conservatorships

Special Needs Trusts

2415 Porter Street, Suite 3 ● Soquel, CA 95073 ● 831.462.9100



COMPASS

Audrey Jacob

REALTOR® | DRE 01943629

650.619.0833

audrey.jacob@compass.com



Like the singers in the Santa Cruz Chorale — who seriously pursue the art of singing for the love of it — I seriously pursue real estate for the love of it.

Whether I am helping my clients find their home or I am bringing the right buyer for my client's home, helping people buy and sell their homes is my deep passion and I'd love to help you.

Compass is a licensed real estate broker 01527235 in the State of California and abides by Equal Housing Opportunity laws. All material presented herein is intended for informational purposes only. Information is compiled from sources deemed reliable but is subject to errors, omissions, changes in price, condition, sale, or withdraw without notice. No statement is made as to accuracy of any description. All measurements and square footages are approximate. Exact dimensions can be obtained by retaining the services of an architect or engineer. This is not intended to solicit properties already listed.



Cultivating a love of classical music
in young people throughout
Santa Cruz County since 1966.

sccys.org

DISCOVER THE

UCSC ARBORETUM & BOTANIC GARDEN

Enjoy our world class collection of plants from
California and the Southern Hemisphere, including a
magnificent succulent garden. Stop by Norrie's Gift
& Garden Shop for unique plants, gifts, & more!

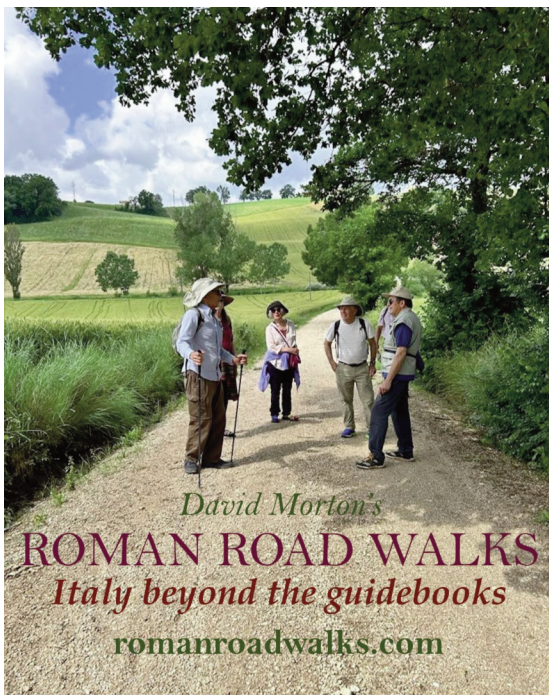
FOR MORE INFORMATION:



@ucscarboretum



<https://arboretum.ucsc.edu>



David Morton's

ROMAN ROAD WALKS

Italy beyond the guidebooks

romanroadwalks.com

EXPERT AUTO REPAIR

Specialized Auto is the premier car repair
facility for the Santa Cruz and Freedom
area. For almost 30 years, we have offered
dealership-level service with a personal
touch. Our two convenient locations are fully
staffed with the area's top service team and
are state-of-the-art car repair centers.

Audi | BMW | MINI | Mercedes-Benz | Saab
Volvo | Volkswagen | Japanese | Truck

Monterey Bay Green Business • AAA Approved
Bosch Certified Service Station
Our Entire Staff is ASE Certified
Factory Trained Technicians
Solar Powered



Specialized Auto

SANTA CRUZ: 2415 Chanticleer Avenue
Santa Cruz, CA 95062 • 831-460-6141

FREEDOM: 2114 Freedom Blvd
Freedom, CA 95019 • (831) 460-6144



THE Ugly Mug

A really great place to enjoy
Coffee, Tea, an Espresso Drink
or a Cold Beer

soquel • california • earth

Santa Cruz Chorale would like to thank the Ugly
Mug for its continued support and *great coffee!*

**Bring a friend and this coupon and
receive your second drink FREE**

EHS

**Ehritt
Hearing Services**

Donelle Ehritt
Audiologist / Hearing Aid Dispenser
CA Lic. AU46

Phone / Fax: (831) 431-6216 • Cell: (831) 419-3004
email: dehritt@gmail.com
5274 Scotts Valley Dr. Ste. 107 • Scotts Valley CA 95066

SINCE 1926



**Instruments/Accessories/Sheet Music
Sales/Rentals/Lessons**

7960J Soquel Drive, Aptos • 831-724-4798
musicstoreguy@earthlink.net



**GOLDEN STATE
ORTHOPEDICS & SPINE**

ARE ACHEs AND PAINs
hitting the wrong notes in your life?
We help keep your body in tune!

- ✓ Orthopedic physicians and physical therapy
- ✓ A team of specialists for top-to-toe care
- ✓ 6 convenient locations in the south bay

CAPITOLA ☎ **831-475-4024**
www.goldenstateortho.com

CAMPBELL (PT) | CAPITOLA | LOS GATOS
MORGAN HILL | MOUNTAIN VIEW | WATSONVILLE





Pet Pals
Discount Pet Supplies, Inc.

***An Independent,
Family Owned
Pet Store since 1986***

3660 Soquel Drive, Soquel
One block west of 41st Avenue

OPEN EVERY DAY 9AM TO 7PM

831-464-8775

Morgan Stanley

Bravo

Morgan Stanley is proud to
support Santa Cruz Chorale.

John Howard

Senior Vice President

Wealth Advisor

6004 La Madrona Drive

Santa Cruz, CA 95060

831-440-5202

john.howard@morganstanley.com

advisor.morganstanley.com/john.howard

© 2024 Morgan Stanley Smith Barney LLC.

Member SIPC.

SUP020 CRC6526762 04/24



Lenz
arts

Art Materials &
Custom Picture Framing
(831) 423-1935
142 River Street Santa Cruz
LenzArts.com
Framed pastel art by Gabriel Coke @lenzarts

Espressivo Winter Concert

BARTÓCK

Rumanian Dances

C.P.E. BACH

Keyboard Concerto

in D minor, Wg 23

Soloist: Hilda Huang

TCHAIKOVSKY

Serenade in C, Op. 48

SUNDAY, JANUARY 12, 2025

3:00 PM, Performing Arts Center

San Lorenzo Valley High School

7105 Highway 9, Felton

Alexander Katsman

Guest Conductor

Alexander Katsman is an alumnus of the legendary St. Petersburg Conservatory. He is presently Music Director of Livermore Valley Opera.

Hilda Huang

Piano Soloist

Spectacular pianist with EMCO in Beethoven's 'Choral Fantasy'



TICKETS:
EspressOrch.org

ESPRESSIVO
a small, intense orchestra

NEW & VINTAGE STRINGED INSTRUMENTS

BUY - SELL - TRADE
EXPERT REPAIRS - RENTALS - LESSONS



1521 MISSION ST.
SANTA CRUZ, CA 95060

831-427-1917

THEFOLKS@SYLVANMUSIC.COM

www.SYLVANMUSIC.COM


OPEN TUES-SAT FROM 11-6

Gabriella Cafe

910 Cedar Street, Downtown Santa Cruz
831.457.1677
www.gabriellacafe.com



Dr. Michael J. Raffo, D.M.D., Inc.



Michael J. Raffo
Dentist

Capitola, California

Although we are not taking any
new patients at this time,
we wish the Choral all the best for
their 2024-2025 season



SEACLIFF
CONSTRUCTION & DESIGN

seacliffconst.com
(831) 761-0456

License #819457

- Whole House Remodels
- Kitchens
- Bathrooms
- Additions
- Aging-in-Place Redesigns
- Decks & Outdoor

**REDWOOD
MUSIC CAMPS**
for musicians of all ages



All located in beautiful
Santa Cruz County!

Descriptions, photos, and videos online at
CommunityMusicSchool.org

**Unitarian Universalist Fellowship
of Santa Cruz County**

*A liberal faith community
and a friendly home
for your spiritual growth.*



Join us for our Sunday Morning Service
In-person and on Zoom at 10 am

6401 Freedom Blvd
Aptos, CA 95003
www.uufsc.org



**I CANTORI
DI CARMEL**

2024 - 2025

DANIEL HENRIKS
MUSIC DIRECTOR

MAGNIFICAT

A BAROQUE CHORAL CELEBRATION FOR THE HOLIDAY SEASON

BACH HANDEL CHARPENTIER

DECEMBER 14 & 15, 2024

8PM | CARMEL MISSION | CARMEL

DECEMBER 20, 2024

7:30PM | HOLY CROSS CHURCH | SANTA CRUZ

DECEMBER 21, 2024

2:30PM | STANTON THEATER | KING CITY

BRAHMS
SCHICKSALS LIED

BRAHMS
NÄNIE

DEBUSSY
PRINTEMPS

RAVEL
L'AUREOLE

MAY 3, 2025

7:30PM | STANTON THEATER | KING CITY

MAY 4, 2025

7:30PM | HOLY CROSS CHURCH | SANTA CRUZ

MAY 6 & 7, 2025

7:30PM | SUNSET CENTER | CARMEL

ICANTORI.ORG

THE SANTA CRUZ CHORALE

Conductor and Artistic Director

Christian Grube

Board of Directors

Niel Warren, *President*

Alisa Klaus, *Treasurer*

Tom Pennello, *Secretary*

Margie Erickson, Mary Crawford, Rosella Crawford-Bathurst, Alexandra Florimonte,
Paul Lawton, Eliza Linley, Lydia Werthen, Christian Grube (ex officio)

Production Credits

Niel Warren, *Event Production*

Nell Griscom, *Stage Management*

Paul Lawton, *Emeritus Consultant, Stage Management*

Robert Ley, *Printed Program*

Alisa Klaus, *Ticket Sales*

Mary Crawford, Margie Erickson, Jean Laroche, Julia van der Wyk, Christina Waters, *Publicity*

Pamela Burnham, *Box Office*

Kathie Kratochvil, *House Management*

Lydia Werthen, *Instagram and Facebook*

Kathleen Roberts, *Graphic Artist*

Julia van der Wyk, Jean Laroche, *Website*

Mary Ann Wieland, *Volunteer Coordination*

Tom Pennello, *Music Library*

Tom Pennello, *Rehearsal Recording, CD Compilation and Production*

Contact Information

There are many ways to stay in touch with us.

Visit our website: www.santacruzchorale.org, a good place to find the latest info on concerts and fundraisers, buy tickets, donate, advertise, schedule auditions, and sign up for our newsletter.

You may also leave your email address at the box office and we do the signup for you.

We do not share your information with third parties
and will send you information so that you won't miss our events.

Like our Facebook page: www.facebook.com/SCZChorale.

Here you can leave feedback, find concert info, links to reviews, photos, fun stuff, and
“events” that allow you to invite friends to our concerts.

Interact with us on X (Twitter): @SantaCruzChoral.

Find us on Instagram: @santacruzchorale.

Call us or send a letter with your donation, your questions, or your request
to be added to the mailing list:

P.O. Box 272, Santa Cruz, CA 95061 • 831-427-8023



MUSICAL ARTS OF SANTA CRUZ
UPCOMING EVENT 2025

Palestrina Leads the Way

The Santa Cruz Chorale

Saturday, May 17, 2025, 8:00pm

Sunday, May 18, 2025, 4:00pm

Holy Cross Church, 123 High Street, Santa Cruz

Over 500 years ago, Giovanni Pierluigi da Palestrina composed his masterpiece, the “Missa Papae Marcelli” (Pope Marcellus Mass), which became a model for the following centuries of polyphonic music. The piece transcends time and offers enduring solace for modern ears. The Chorale presents the mass in an innovative format by interspersing its parts with works by modern composers (Arvo Pärt, Kirke Mechem, Randall Thompson, Charles V. Stanford).

The Monterey Bay Psychological Association's
past president, Diane Bridgeman, Ph.D.,
extends wishes to all for tolerance and peace in 2025.
“The language of music is common to all generations and
nations, it is understood by everybody,
since it is understood with heart.”
Rossini, composer, 1792-1868

Monterey Bay Psychological Association
www.mbpsych.org



Share a local
favorite with
your friends
and family!

Baked in Santa Cruz www.pacificcookie.com

1203 Pacific Avenue | Downtown Santa Cruz | 831.429.9709

F I O R I T O
INTERIOR DESIGN

<http://www.jefffloritointeriordesign.com>

831.588.3411

ACKNOWLEDGMENTS

The Chorale is deeply indebted to the following individuals and institutions for their invaluable help in producing our concerts:

Sister Barbara Ann Long, OP, Liturgist/Musician, Holy Cross Church

Mr. Ron McLain, Holy Cross Church, for his absolutely invaluable assistance with the production of our concerts

Doug Erickson, Executive Director of Santa Cruz Works, for providing amplification equipment that makes rehearsals with masks possible.

The staff and congregation of Holy Cross Church, Santa Cruz

The staff and congregation of the Peace United Church of Christ, Santa Cruz



ENSEMBLE
MONTEREY
CHAMBER ORCHESTRA
Extraordinary Music, A California Original

PRESENTS

A Sweet Dream

Saturday, January 25, 2025
7:00pm | Monterey
First Presbyterian Church, 501 El Dorado Street

Sunday, January 26, 2025
5:00pm | Santa Cruz
Peace United Church of Christ, 900 High Street

*Conductor's Notes, an informative and informal talk,
1 hour before each performance.*

Join Us!

TICKETS AVAILABLE at the door, at
ensemblemonterey.org or by calling **831-333-1283**.

Thank you Contributors,
Patrons, and Sponsors
for your part in
42 Years of Santa Cruz Chorale.
Bravo!



MaverickMailing.com
|||||

Family. Friends.
Community.

We're all in this together.
State Farm® has a long tradition of being there. That's one reason why I'm proud to support The Santa Cruz Chorale.
Here to help life go right.®



Jill Judd, Agent
Insurance Lic#: 0D28538
820 Bay Avenue
Capitola, CA 95010
Bus: 831-462-1666



1801073 State Farm, Bloomington, IL

Family Medicine | Jeannine Rodems, MD • Adam Yarme, MD • Neel Palakurthy, DO

Introducing our new physician, Dr. Neel Palakurthy Now Accepting New Patients

Patient-centered Care

- ✓ Access to your doctor
- ✓ Time with your doctor
- ✓ Doctors committed to you

Affordable Membership

- ✓ Low Monthly Fees
- ✓ Simple Billing
- ✓ No Hidden Fees



Call now for more information
Office: (831) 708-1400
santacruzdpcc.com



Learn... Socialize...



Community

Monthly Guest Speakers: gig economy, animal behavior, California coast, mariachi, native Americans, astronomy, microbes, photography, Oppenheimer

Expert-led Courses: Shakespeare, women's history, film, gender, foreign affairs, molecular biology, music, quantum mechanics, astronomy, grammar

Peer-led Interest Groups: architecture, bridge, capitalism, current affairs, restaurant dining, walking, recorder-playing, reading, sport, writing, photography

OLLI.UCSC.edu *Meet new ideas! Make new friends! Stay curious!*

CONTRIBUTORS TO THE SANTA CRUZ CHORALE

Grand Patrons \$10,000 and up

Tom Pennello

Patrons \$5,000 to \$10,000

Anonymous
Stocker Family Fund
Google
Niel Warren

Guarantors \$1,000 to \$5,000

Thomas and Pegi Ard
Stanley Berman
Alison Carrillo
Roger Chaffin and Mary Crawford
Cooper Family Trust
Dave Evans
Kayjer Fund
Gary and Diane Hintz
Michele and Paul Izor
Alisa Klaus
Paul Lawton and Patty Durkee
Robert and Nancy Ley
Pauline Navarro
Jaeleen Settegast
Michael and Lesley Tierra
Mary and Anne Weidlich
Alice Weigel
Wendy Wyckoff

Sponsors \$500 to \$1,000

Anonymous
Katherine Beiers
Margaret and Doug Erickson
Ron Goodman
Ruth and Roger Kaspar
Phyllis Norris
Fane and Corie Opperman
Luis Razera, Jr.
Richard Roullard
Patricia and Rowland Rebele

Synopsys Inc. and The Synopsys Foundation

Benefactors \$250 to \$500

Catharine Eastman
Steve Evers and Jan Hathaway
Alexandra Florimonte
Carol C. George
Kathy Hatfield
Gerry Mandel
Janet and Stanley Maleski
Mary Wieland and Ronnie Lipschutz

Supporters \$100 to \$250

Anonymous
Roger Bach and Sheila Wickens
Denise Becker
Richard and Lisa Bruce
Kathryn Canlis
Benjamin Chaffin
Marie-Francoise Chesselet
Susan B. Corey
Kathryn Cowan
Rosella Crawford-Bathurst and Rich Seidner
Robert Dilts
Thomas Ellison and Lawrence Friedman
Shelly Errington
Christine Fahrenbach
Michael and Carol Fay
Jean Fetler
Arik Florimonte and Claire Haiken
Iris Fraser
Francis Garcia
Don Gartner and Donelle Ehritt
John Gilchrist
Alexandra Goch and William Hauff
Sarah Hansen

Michael and Mary-Nona Hudson
Linda and Philip Jones
Joy Family Fund
KLA Corporation
Kevin Karplus
Carol Laflin
Johanna Liebmman
Joe Madden
Martine Mahoudeau
Marcus Mauro
Terri Mayall
Glenn Nelson
Sharon Nelson
Walter Nimmo and Emily Brodsky
Susan and Milford Oliver
Deanne Ortiz-McLendon
Louise and Robert Osborne
Earleen Overend and Wayne Palmer
Annette and Randolph von Oepen
Alissa Roedig and Lars Johanneson
Phyllis Rosenblum
Carol and William Rosenoff
Gary Silberstein
Deana Slater
Linda Switzer and Gregg Herken
Joyce Thomas
Maria Gitin Torres
Elizabeth Traugott
William Visscher
Carol and Murray Walker
Sherrie De Witt

Contributors \$50 to \$100

Judith Barbata
Scotty Brookie
Dianne Bunting
Mark Forry
Marianne Franks
Carolyn and Howard Hall

Lori Klein
Oskar Leuthold
Anita Lindsay
Gordon Lion and Linda Locatelli
Vlada Moran
Katherine Roberts
Reinhold and Virginia Roedig
Nicholas Royal
Rosemary Sarka
Robert Strayer and Suzanne Sturn
Susan Thompson
Nancy Toombs
April Zilber
Norman Zilber
Joan Zimmerman

Friends Up to \$50

Alice Clifford
Glenn Davis
Dian Duchin
Ofelia Garcia
Gale Gerhardt
Sofjan Goenawan
Janet Gyerman
Chris Hinck
Laura Ice
Phyllis Klaus
Maggie Klepp
Irene Lennox
Andrea van de Loo
Natalie Maciukenas
Monika Maier
Marilyn Moore
Fraley Natasha
Maureen O'Connell
Jerry Paul
Karen Ruhleder
Heinz-Juergen Schmidt
Robert Stephenson
Robert Talkington
Tom Ralston Concrete
Tiffany Young



TRINITY
source group, inc.
Environmental Consultants

**DELIVERING IN-DEPTH CONSULTING AND
CONTRACTOR SERVICES TO HELP CLIENTS
SOLVE ENVIRONMENTAL CHALLENGES**

**ASSESSMENT • REMEDIATION
DRILLING • DEMOLITION**

Phase II Environmental Site Assessment | Underground Storage Tank Removal
Soil and Groundwater Remediation | Soil, Soil Vapor, and Groundwater Sampling
Property Transaction Evaluations | Vapor Intrusion Mitigation
Contractor License Number 913467 (A HAZ C57 C21)

TRINITYSOURCEGROUP.COM • 831.426.5600

PRIORITIZING SERVICE AND SAFETY SINCE 2005

SUPPORT THE SANTA CRUZ CHORALE

Ticket income covers only about 34% of the cost of producing concerts. The remaining 66% comes from foundations, businesses—but mostly from people like you. We appreciate your generosity!

Help the Santa Cruz Chorale continue its tradition of distinctive vocal music in Santa Cruz County by supporting us in one of the following ways:

Make a Donation Contribute with your check in the enclosed envelope or with your credit card at our website www.santacruzchorale.org/donate.

Give to the Annual Fund All donors and ticket buyers receive a letter in the Fall during the Annual Fund Campaign. However, the Chorale accepts Annual Fund donations throughout the year to support operations.

Sponsor a Soloist, Chorale Section, Orchestra, or Conductor Bring top-notch musicians to Santa Cruz to join the Chorale in concert.

Become a Concert or Season Sponsor Receive public acknowledgement of your support at concerts and in programs, posters, and press releases.

Name the Chorale in your Will Ensure the Chorale's future by making the ultimate gift.

Transfer Stock Make a tax-deductible donation of stock to the Chorale.

Advertise in our Program Promote your business while supporting the Chorale.

Volunteer Help us put on concerts, seal envelopes, and label fund raising mail. Call 831-427-8023 if you are interested in volunteering.

Join our Mailing List Let us keep in touch with you. Your email address saves us printing and postage; leave it with us at the box office on your way out, or send it to us.

For more information about how you can support the Santa Cruz Chorale, please call 831-427-8023. Donations may be mailed to:

The Santa Cruz Chorale
P.O. Box 272
Santa Cruz, CA 95061



<https://scbaroque.org/>

Solo Pipe Organ by Candlelight

Sunday, January 26, 7:30pm
Holy Cross Church

Bach Cantatas Coffee & Beer

Sunday, February 2, 1:00–5:00pm
Holy Cross Church Hall

Baroque Meets Romantique Chamber Music

Saturday, February 15, 4:00pm
Peace United Church

Baroque Meets Romantique Choral Concert

Saturday, March 1, 4:00pm
Peace United Church



scchamberplayers.org

Concert 3: Timeless Tales: Exploring Musical Landscapes from Mendelssohn to Modernity

Sat January 25, 7:30pm; Sun January 26, 3:00pm

The Three B's and Phyllis Tate

Sat February 15, 7:30pm; Sun February 16, 3:00pm

Among the Fuchsias: Nostalgic Musings for Tenor, Viola, and Piano

Sat March 15, 7:30pm; Sunday, March 16, 3:00pm

Bridging Time and Minds

Sat March 22, 7:30pm; Sunday, March 23, 3:00pm

All concerts held at Christ Lutheran Church, Aptos

UPCOMING CONCERTS

These five longstanding local music organizations offer the following concerts to our community this season



santacruzchorale.org

Christmas with the Chorale

Sat December 14, 8:00pm; Sun December 15, 4:00pm

Giovanni Pierluigi da Palestrina "Missa Papae Marcelli"

Sat May 17, 8:00 pm; Sun May 18, 4:00 pm
All concerts held at Holy Cross Church



distinguishedartists.org

The Reveron Piano Trio: Sunday, January 5, 4:00pm

Schubertiade: Sunday, February 9th, 4:00pm

Duo Pianists: Sunday, March 9, 4:00pm

All concerts held at Peace United Church

NEW MUSIC WORKS

newmusicworks.org

Concert III: Narrow Sea

Saturday, February 22, 7:00pm,
UCSC Music Center Recital Hall

Concert IV: 50 Years of Gay Pride

Sunday, May 18, 7:00pm
Peace United Church of Christ

Concert V: Avant Garden Party

Sunday, June 8, 2:00–6:00pm; Live Oak Lagoon



Redtree Partners LP

Supporting
Excellence
in
Our Community!



LYNG-VIDRINE TEAM

YOUR SANTA CRUZ COUNTY LUXURY HOME SPECIALISTS



THEHOLIDAYESTATE.COM



548 BEACH DRIVE, APTOS



600SEAVIEW.COM



900EBELMAR.COM

Marcus & Megan are a husband and wife team specializing in luxury homes with a wide range of property types and clients. They have built a loyal client following and solid reputation by providing fantastic service, unmatched marketing, and always putting their clients first. Specializing in unique and luxury properties. Contact us or go to our website to see more of our available listings or ask about off market opportunities. LyngVidrineTeam.com



Megan Lyng

BROKER ASSOCIATE

831.345.0503

DRE 01421921

mlyng@davidlyng.com

Marcus Vidrine III

SALES ASSOCIATE

831.600.5506

DRE 02035202

marcus@davidlyng.com

